

RELANG

Mise en relation des examens de langue avec les niveaux européens communs de compétence en langue

FAMILIARISATION

Promotion de l'assurance qualité dans le domaine éducatif et aide à la mobilité
Formation et conseil auprès des Etats de l'UE et des membres du CELV

Manuel: Relier les examens de langues au CECRL: les points essentiels

Objectifs:

- Ce manuel a pour principal objectif d'aider les concepteurs d'examens à élaborer des procédures transparentes et concrètes pour situer leurs examens par rapport au CECRL
- C'est un guide tout particulièrement axé sur les procédures à mettre en œuvre pour justifier l'affirmation selon laquelle un examen ou un test donné est relié au CECRL ;
- Ce n'est pas un guide général pour l'élaboration de tests ou d'examens de langue de qualité.

Validation de la mise en relation de l'examen avec le CECRL(1)

Le processus de mise en relation d'un test avec le CECRL comprend 4 étapes:

1. Familiarisation

Sélection d'activités de formation visant à une bonne connaissance du CECRL, de ses niveaux et de ses descripteurs

2. Spécifications

- Inventaire de l'étendue de ce que l'examen recouvre (contenu et types de tâches)
- Prise de conscience qui pourra ultérieurement aider à l'amélioration de la qualité de l'examen

Validation de la mise en relation de l'examen avec le CECRL(2)

3. Standardisation, calibrage et définition des points de césure

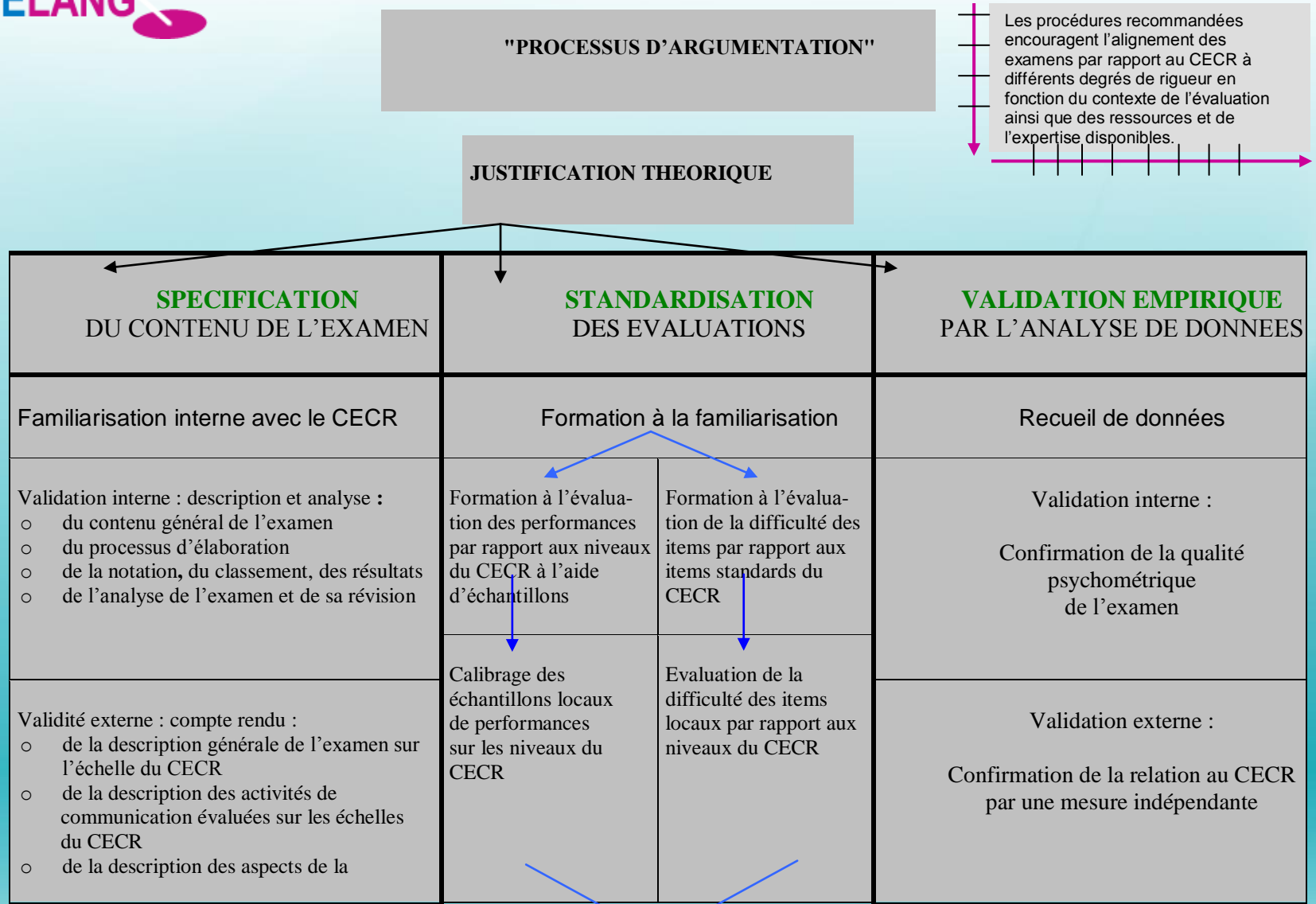
- Compréhension commune des « Niveaux communs de référence », à l'aide des exemples représentatifs des performances orales et écrites
- Calibrage d'échantillons de performances du test sur les niveaux pour lesquels ils avaient été conçus, confirmant les données dans les spécifications
- Décision sur les scores de césure, sur les performances à la limite du niveau

Validation de la mise en relation de l'examen avec le CECRL(3)

4. Validation

La validation doit être considérée comme un processus continu de contrôle de la qualité, qui peut permettre de répondre à la question générale : « Avons-nous atteint notre but pour cette activité ? ».

FIGURE 1.1: REPRESENTATION GRAPHIQUE DES PROCEDURES PERMETTANT DE RELIER LES EXAMENS AU CECR



Familiarisation

Il n'y a pas de réelle frontière entre la fin de la familiarisation et le début des spécifications ou de la standardisation. Dans tous les cas, les premières activités de ces étapes ultérieures sont dans le prolongement du processus de familiarisation

Trois tâches:

- Principales caractéristiques
- Grille d'auto-évaluation
- Définitions du CECRL selon les niveaux de l'étendue, la correction, l'aisance, l'interaction et la cohérence